

# PRO TEMP<sup>®</sup>

# JBL

b 10      b 20

b 40      b 60

## QUICK GUIDE

BODENHEIZUNG

SUBSTRATE HEATER

CORDON CHAUFFANT



**2+2**\* Jahre Garantie  
Year Guarantee  
Ans de garantie

\*Registrierung erforderlich / Registration required /  
Enregistrement nécessaire

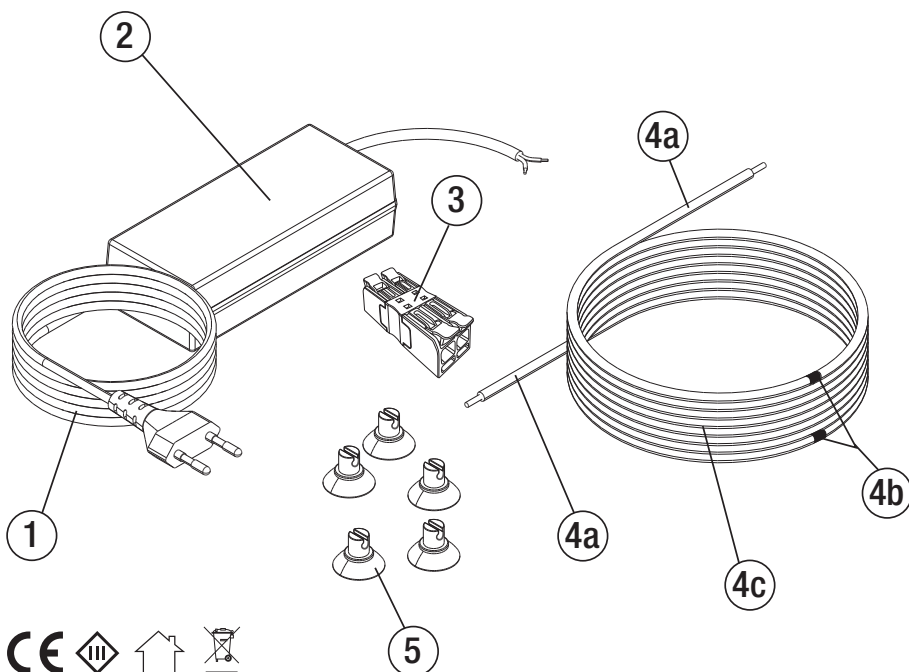


13 60490 00 0 V01

# JBL PROTEMP® b10, b20, b40, b60

PROTEMP®	b 10	b 20	b 40	b 60
	10W / 24V	20W / 24V	40W / 24V	60W / 24V
	3.6 m 2 m	4.9 m 2 m	7 m 2 m	9 m 2 m
	1.5 m	1.5 m	1.5 m	1.5 m
	40-120 l 40-80 cm	60-200 l 60-100 cm	90-300 l 80-120 cm	160-600 l 100-150 cm
	20 x	30 x	30 x	40 x

1



# JBL PROTEMP® b10, b20, b40, b60

## **de** Nicht vergessen:

Registrieren Sie sich für die erweiterte 2 + 2 Jahre Garantie unter [www.jbl.de/service](http://www.jbl.de/service)

## **en** Don't forget:

register for the extended 2 + 2 year guarantee under [www.jbl.de/en/service](http://www.jbl.de/en/service)

## **fr** N'oubliez pas :

enregistrez-vous pour l'extension de garantie 2 + 2 à l'adresse [www.jbl.de/service](http://www.jbl.de/service)

## **nl** Niet vergeten:

ga naar [www.jbl.de/nl/service](http://www.jbl.de/nl/service) en laat u registreren voor de verlengde 2 + 2 jaar garantie

## **it** Non dimenticare:

registrati qui per la garanzia ampliata di 2 + 2 anni [www.jbl.de/it/service](http://www.jbl.de/it/service)

## **sv** Glöm inte att registrera

dig för den förlängda garantin på 2 + 2 år under [www.jbl.de/en/service](http://www.jbl.de/en/service)

## **es** No lo olvide:

regístrese para disfrutar de la garantía ampliada de 2 + 2 años en [www.jbl.de/es/servicios](http://www.jbl.de/es/servicios)

## **pt** Não se esqueça de registrar-se

no site [www.jbl.de/service](http://www.jbl.de/service) para obter a garantia ampliada de 2+2 anos.

## **pl** Prosimy pamiętać o rejestracji

koniecznej do otrzymania przedłużonej gwarancji 2+2 lata pod adresem: [www.jbl.de/pl/serwis](http://www.jbl.de/pl/serwis)

## **cs** Nezapomeňte:

K získání rozšířené záruky 2 + 2 roky se zaregistrujte na [www.jbl.de/cs/servis](http://www.jbl.de/cs/servis)

## **ru** Не забудьте:

зарегистрируйтесь для получения расширенной гарантии 2 + 2 года по адресу: [www.jbl.de/service](http://www.jbl.de/service)

## **ro** Nu uitați:

Înregistrați-vă pentru o garanție extinsă de 2 + 2 ani pe [www.jbl.de/service](http://www.jbl.de/service)

## **tr** Unutmadan:

Genişletilmiş 2 + 2 yıl garanti için [http://www.jbl.de/tr/yardim/jbl-yardim\\_sayfasında](http://www.jbl.de/tr/yardim/jbl-yardim_sayfasında) kaydınızı yaptırın

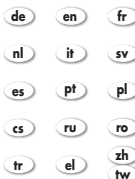
## **el** Μην ξεχάσετε:

Εγγραφείτε για την εκτεταμένη εγγύηση 2 + 2 έτη στη διεύθυνση [www.jbl.de/service](http://www.jbl.de/service)

## **zh**

**tw** 請勿忘記：請在 [www.jbl.de/service](http://www.jbl.de/service) 下進行登記，以獲得延展到 2 + 2 年的保固

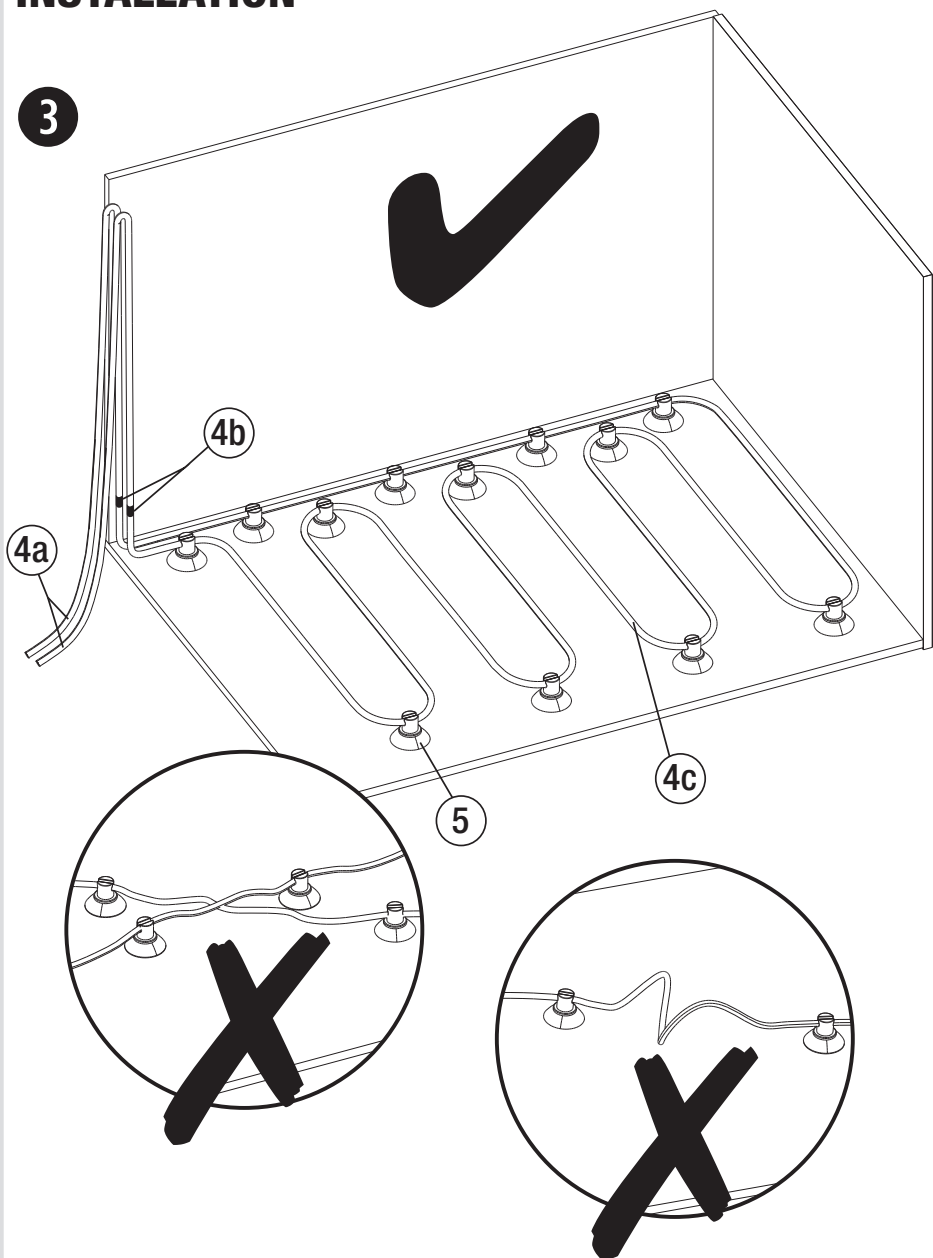
## Download operating instructions



[www.JBL.de](http://www.JBL.de)



## INSTALLATION



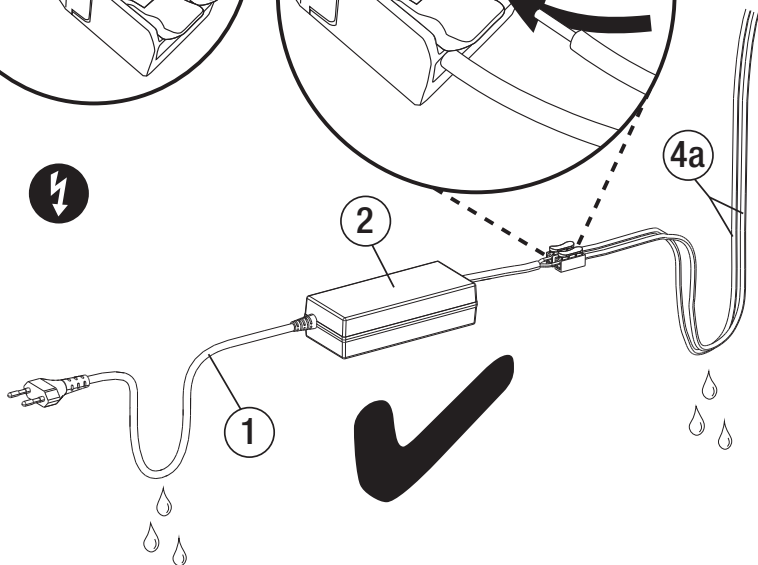
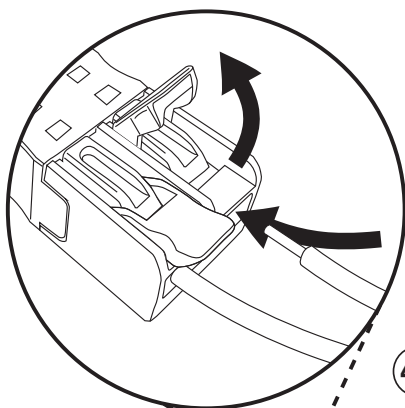
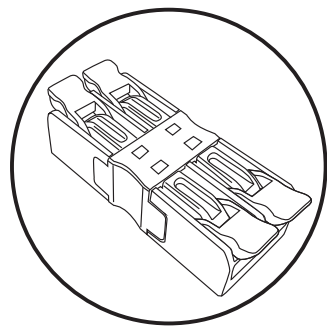
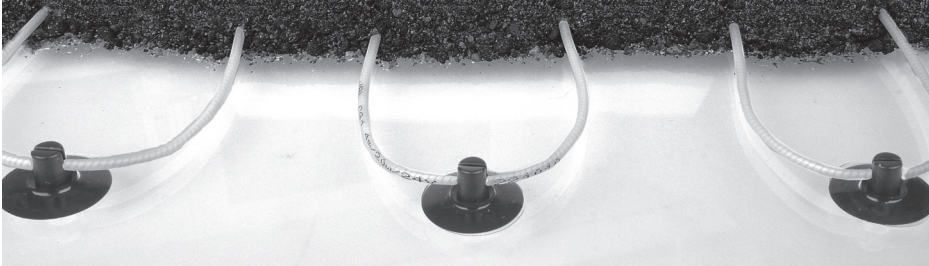


4 - 8 cm

**JBL Manado**

1.5 - 4 cm

**JBL PROFLORA<sup>®</sup> AquaBasis Plus**



## de Sicherheitshinweise



Elektrischer Strom Gefahr! Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

- Nach Installation des Produktes den Aufbau überprüfen.
- Direkter Anschluss der Zuleitung der Bodenheizung (4a) an das Stromnetz führt zur sofortigen Zerstörung und bedeutet akute Brand- und Lebensgefahr!
- Vor Installation-, Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten Produkt vom Stromnetz trennen.
- Bei Beschädigten Komponenten oder Leitungen das Produkt von Stromnetz trennen.
- Die Zuleitungen (4a) nicht einrollen! Starke Hitzeentwicklung kann die Folge sein.
- Das Schaltnetzteil nicht neben Wärmequellen positionieren.
- Produkt nicht selbst reparieren, sondern von einem autorisierten Fachmann reparieren lassen oder zur Prüfung an **JBL GmbH & Co. KG** einsenden.
- Die Heizleitung (4c) arbeitet mit einer Schutzkleinspannung von 24 V und darf nur in Verbindung mit dem mitgelieferten Schaltnetzteil (2) betrieben werden.
- Das Schaltnetzteil (2) nicht untertauchen oder mit Wasser in Berührung bringen.
- Die Netzzuleitung (1) des Schaltnetztes (2), sowie die aus dem Aquarium herausführende Zuleitung der Bodenheizung (4a) sollten eine „Tropfschlaufe“ bilden, die verhindert, dass Wasser nicht in die Steckdose oder das Schaltnetzteil (2) gelangt.
- Unter Aufsicht kann dieses Gerät von Kindern über 8 Jahre und von Menschen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, sowie unerfahrenen Menschen verwendet werden. Dafür sollten sie eine Einführung in die Funktionsweise des Geräts bekommen haben und sich der Gefahren der Anwendung bewusst sein.

## Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.



## Bezeichnung der Komponenten des Produktes (Abb. ①)

- ① 1,5 m Netzzuleitung
- ② 24 V Schaltnetzteil
- ③ Anschlussklemmen
- ④ Heizleitung
  - ④a Zuleitung (nicht beheizt)
  - ④b Markierung (Übergang von Kaltleiter zu Heizleitung)
  - ④c Heizleiter
- ⑤ Befestigungssauger

## en Safety notice

  Electric current - danger! Danger of fatal electric shock!

- After installing the product, check its structure.
- If the supply line of the substrate heater (4a) is directly connected to the mains this will result in the immediate destruction of the product and an acute fire hazard and danger to life!
- Disconnect the product from the mains before installation, maintenance, cleaning and repair work.
- In case of damaged components or lines, disconnect the product from the power supply.
- Do not roll up the supply lines (4a)! A strong heat development can result.
- Do not position the switching power supply unit next to heat sources.
- Do not repair the product yourself, but have it repaired by an authorised specialist or sent to **JBL GmbH & Co. KG** for inspection.
- The heating wire (4c) operates with a protective extra-low voltage of 24 V and may only be operated in conjunction with the switching power supply unit (2) supplied.
- Do not immerse the switching power supply unit (2) or bring it into contact with water.
- The power supply cable (1) of the switching power supply unit (2) and the supply line of the substrate heater (4a) leading out of the aquarium should form a "drip loop", which prevents water from getting into the socket or the switching power supply unit (2).
- This device can be used under supervision by children over 8 years of age and by people with physical, sensory or mental impairments, as well as inexperienced people. For this purpose, they should have received an introduction to the operation of the device and be aware of the dangers of its use.

## Declaration of conformity

The EU declaration of conformity can be requested from the manufacturer.



## Designation of the product components (Fig. 1)

- ① 1.5 m power supply cable
- ② 24 V switching power supply unit
- ③ Connecting terminals
- ④ Heating cable
  - ④a Supply line (not heated)
  - ④b Marking (transition from cold wire to heating wire)
  - ④c Heating wire
- ⑤ Suction cups

## fr Consignes de sécurité

**!** **⚡** Attention, courant électrique ! Danger de mort par électrocution !

- Après avoir installé le produit, vérifier le montage.
- Un raccordement direct du conducteur du chauffage au sol (4a) au réseau électrique entraînera une destruction immédiate du produit et exposera à un risque d'incendie et à un danger de mort imminents !
- Débrancher le produit du réseau électrique avant toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation.
- Débrancher le produit du réseau électrique si des composants ou des câbles sont endommagés.
- Ne pas enrouler les conducteurs (4a) ! Il pourrait en résulter un important développement de chaleur.
- Ne pas placer le bloc d'alimentation à découpage à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas réparer soi-même le produit, mais le faire réparer par un spécialiste agréé ou l'envoyer pour révision à **JBL GmbH & Co. KG**.
- Le conducteur chauffant (4c) fonctionne avec une très basse tension de sécurité de 24 V et ne doit être utilisé qu'en association avec le bloc d'alimentation à découpage fourni (2).
- Ne pas immerger le bloc d'alimentation à découpage (2) ni le mettre en contact avec de l'eau.
- Le câble électrique (1) du bloc d'alimentation à découpage (2) ainsi que le conducteur du chauffage au sol (4a) sortant de l'aquarium devront former une « boucle d'écoulement » afin d'empêcher l'eau de pénétrer dans la prise électrique ou le bloc d'alimentation à découpage (2).
- Ne confier l'utilisation de cet appareil à des enfants (âgés de plus de 8 ans), à des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou à des personnes inexpérimentées que sous surveillance. Ces personnes devront avoir été initiées au mode de fonctionnement de l'appareil et être conscientes des risques présentés par son utilisation.

## Déclaration de conformité

La déclaration de conformité européenne peut être fournie sur demande par le fabricant.





## Désignation des composants du produit (Fig. ❶)

- ❶ 1,5 m de câble électrique
- ❷ Bloc d'alimentation à découpage 24 V
- ❸ Bornes de raccordement
- ❹ Convection thermique
  - ❹a Conducteur (non chauffé)
  - ❹b Marquage (transition du conducteur froid à la convection thermique)
  - ❹c Conducteur chauffant
- ❺ Ventouses de fixation



## it Avvisi di sicurezza

  Pericolo corrente elettrica! Pericolo di vita a causa di scossa elettrica!

- Controllare il montaggio dopo l'installazione.
- Il collegamento diretto del cavo freddo (4a) alla rete elettrica porta all'immediata distruzione e rappresenta un serio pericolo d'incendio e di vita!
- Prima dei lavori di installazione, manutenzione, pulizia e riparazione staccare il prodotto dalla rete elettrica.
- In caso di componenti o cavi danneggiati staccare il prodotto dalla rete elettrica.
- Non avvolgere i cavi freddi (4a)! Potrebbe provocare un forte sviluppo di calore!
- Non posizionare l'alimentatore a commutazione accanto a fonti di calore.
- Evitare la riparazione autonoma, bensì incaricare con la riparazione un tecnico autorizzato o inviare il prodotto per una verifica a **JBL GmbH & Co. KG**.
- Il cavo riscaldante (4c) lavora con una bassissima tensione di sicurezza di 24 V e deve essere impiegato solo in combinazione con l'alimentatore a commutazione in dotazione (2).
- Evitare un contatto dell'alimentatore a commutazione (2) con l'acqua e non immergerlo.
- Il cavo di alimentazione (1) dell'alimentatore a commutazione (2) nonché la parte di cavo freddo (4a) devono formare un cappio al fine di impedire che dell'acqua possa arrivare alla presa di corrente o all'alimentatore a commutazione (2).
- Sotto supervisione l'apparecchio può essere maneggiato da bambini maggiori di 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensorie o mentali nonché da persone inesperte. A tale fine essi dovrebbero avere ricevuto un'introduzione alle modalità di funzionamento dell'apparecchio ed essere consapevoli dei pericoli legati al suo utilizzo.

## Dichiarazione di conformità



La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta al produttore



## Denominazione dei componenti del prodotto (Fig. 1)

- ① Cavo alimentazione 1,5 m
- ② Alimentatore a commutazione 24 V
- ③ Morsetti
- ④ Cavo per riscaldamento
  - ④a Cavo d'alimentazione (freddo)
  - ④b Marcatura (passaggio da cavo freddo a cavo riscaldante)
  - ④c Cavo riscaldante
- ⑤ Ventosa di fissaggio

## nl Veiligheidsadviezen

  Elektrische stroom betekent gevaar! Lebensgevaar als gevolg van een elektrische schok!

- Na installatie van het product de opbouw controleren.
- Door de voedingskabel van de bodemverwarming (4a) direct op het lichtnet aan te sluiten wordt de kabel onherroepelijk vernietigd en ontstaat acute brand- en levensgevaar!
- Vóór montage-, onderhouds-, reinigings- of reparatiewerkzaamheden altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen.
- Wanneer onderdelen of kabels van het product beschadigd zijn de stekker uit het stopcontact halen.
- De voedingsabels (4a) niet oprollen, omdat ze hierdoor oververhit kunnen raken.
- Plaats de geschakelde voeding niet naast een warmtebron.
- Repareer het product niet zelf, maar laat het door een erkende vakman repareren of stuur het voor onderzoek op naar **JBL GmbH & Co. KG**.
- De warme geleider (4c) werkt met een lage veiligheidsspanning van 24 V en mag alleen in verbinding met de meegeleverde geschakelde voeding (2) worden gebruikt.
- De geschakelde voeding (2) niet onderdopen of met water in aanraking brengen.
- Vorm de voedingskabel (1) van de geschakelde voeding (2) evenals de uit het aquarium komende voedingskabel van de bodemverwarming (4a) tot een „afdruiplus“ om te voorkomen dat water in het stopcontact of in de geschakelde voeding (2) komt.
- Mits onder toezicht mag dit apparaat door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met een lichamelijke, sensorische of verstandelijke beperking of zonder de nodige ervaring worden gebruikt. Zij dienen echter over de werking van het apparaat voorlicht en zich bewust te zijn van de gevaren die met het gebruik zijn verbonden.

## Verklaring van conformiteit

Voor een exemplaar van de EU conformiteitsverklaring kunt u zich tot de fabrikant wenden.



## Onderdelen waaruit het product (afb. 1) bestaat

- ① 1,5 m voedingskabel
- ② 24 V geschakelde voeding
- ③ Aansluitklemmen
- ④ Verwarmingskabel
  - ④a Voedingskabel (niet verwarmd)
  - ④b Markering (overgang van koude geleider naar verwarmingskabel)
  - ④c Warme geleider
- ⑤ Zuignappen

es

## Consejos de seguridad



¡Peligro: corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- Revise el montaje después de haber instalado el producto.
- Enchufar directamente el cable de alimentación del calentador de fondo (4a) a la red eléctrica provocará la avería inmediata e irreparable del producto e implica un gran riesgo de incendio y peligro de muerte.
- Desconecte el producto de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de instalación, mantenimiento, limpieza o reparación.
- Desconecte el producto de la red eléctrica en caso de que haya algún componente o cable dañado.
- ¡No enrolle los cables de alimentación (4a)! Esto puede causar un calentamiento excesivo.
- No coloque la fuente conmutada cerca de ninguna fuente de calor.
- No repare usted mismo el producto; encargue su reparación a un técnico autorizado o envíelo a **JBL GmbH & Co. KG** para que lo revise.
- El cable calefactor (4c) funciona con una tensión baja de protección de 24 V y solo puede emplearse junto con la fuente conmutada suministrada (2).
- No sumerja la fuente conmutada (2) ni permita que entre en contacto con el agua.
- El cable de red (1) de la fuente conmutada (2) y el cable de alimentación del calentador de fondo (4a) que va hacia fuera del acuario deben colgar flojos en forma de U para evitar que entre agua en el enchufe o en la fuente conmutada (2).
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que no tengan la experiencia adecuada siempre y cuando se encuentren bajo la vigilancia de una persona responsable. Para ello deben haber recibido instrucciones sobre el funcionamiento del aparato y ser conscientes de los posibles riesgos que puedan derivarse de su uso.

## Declaración de conformidad

La declaración de conformidad UE puede solicitarse al fabricante.



## Denominación de los componentes del producto (Fig. ①)

- ① Cable de red de 1,5 m
- ② Fuente conmutada de 24 V
- ③ Bornes de conexión
- ④ Cable calefactor
  - ④a Cable de alimentación
  - ④b Marca (transición del conductor frío al cable calefactor)
  - ④c Conductor térmico
- ⑤ Ventosas

13 60490 00 0 V01



JBL GmbH & Co. KG  
Dieselstraße 3  
67141 Neuhofen  
Germany  
[www.JBL.de](http://www.JBL.de)  
+49 6236 41800